

## Exegetisk genomgång av evangeliet för Fjärde söndagen efter Trettondedagen, årg. 2

### Johannes 5:1-9

Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα. <sup>2</sup> Ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα ἢ ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθζαθα πέντε στοὰς ἔχουσα. <sup>3</sup> ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν. <sup>4</sup> <sup>5</sup> ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα [καὶ] ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ. <sup>6</sup> τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ· θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι; <sup>7</sup> ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν· κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω ἵνα ὅταν παραχθῇ τὸ ὕδωρ βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγώ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει. <sup>8</sup> λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἔγειρε ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει. <sup>9</sup> καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος καὶ ἤρην τὸν κράβαττον αὐτοῦ καὶ περιεπάτει. Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.

### Vers 3b-4, enligt den bysantinska texttraditionen:

(3b) ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν. (4) Ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ, καὶ ἐτάρασσεν τὸ ὕδωρ· ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν παραχὴν τοῦ ὕδατος, ὑγιῆς ἐγένετο, ᾧ δῆποτε κατείχετο νοσήματι.

... som väntade på att vattnet skulle komma i rörelse. Ty en ängel steg vid vissa tidpunkter ner i dammen och rörde om vattnet. Den som då först steg ner efter vattnets omrörande blev frisk vilken sjukdom han än hade.

### Struktur:

- 1) 5:1-3a: Introduktion och bakgrund.
- 2) 5:5-9 Botande av den sjuke.

### Paralleller mellan 5:1-9 och 9:1-14

- 1) Sjukdomshistorien beskrivs: 5:5; 9:1
- 2) Jesus tar initiativet: 5:6; 9:6
- 3) Dammens helande kraft 5:7; 9:7
- 4) Jesus botar på sabbaten: 5:9; 9:14
- 5) Anklagelse om brott mot sabbatsbudet: 5:10; 9:16
- 6) Fråga om vem som helade: 5:12; 9:15
- 7) Vet inte vem Jesus är: 5:13; 9:12
- 8) Jesus hittar honom och inbjuder till att tro: 5:14; 9:35
- 9) Relationen mellan synd och sjukdom: 5:14; 9:3
- 10) Jesus gör Faderns gärningar: 5:17; 9:4